



Veterinární osvědčení k vývozu čerstvých a/nebo chlazených kůží skotu
z České republiky na Ukrajinu

Ветеринарний сертифікат для ввезення в Україну
свіжих та/або охолоджених шкір та шкур ВРХ із Чеської Республіки

Veterinary certificate for fresh and/or chilled hides and skins of bovine animals
imported into Ukraine from the Czech Republic

Česká republika / Чеська Республіка / Czech Republic

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce / Частина I: Деталі щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / Відправник / Consignor Jméno / Назва / Name Adresa / Адреса / Address Tel. / Телефон / Tel.		I.2. Číslo osvědčení / Номер сертифіката / Certificate No.	I.2.a.	
			I.3. Příslušný ústřední orgán / Центральний компетентний орган / Central Competent Authority		
			I.4. Příslušný místní orgán / Місцевий компетентний орган / Local Competent Authority		
	I.5. Příjemce / Одержувач / Consignee Jméno / Назва / Name Adresa / Адреса / Address PSČ / Поштовий індекс / Postal code Tel. / Телефон / Tel.		I.6. Osoba odpovědná za náklad na Ukrajině / Особа, відповідальна за вантаж в Україні / Person responsible for the load in Ukraine Jméno / Назва / Name Adresa / Адреса / Address PSČ / Поштовий індекс / Postal code Tel. / Телефон / Tel.		
	I.7. Země původu / ISO kód / Країна Код ISO / походження / ISO code Country of origin	I.8. Region původu / Kód / Регіон Код / походження / Code Region of origin	I.9. Země určení / ISO kód / Країна призначення / Код ISO / Country of destination ISO code	I.10.	
	I.11. Místo původu / Місце походження / Place of origin Název / Назва / Name		I.12. Místo určení / Місце призначення / Place of destination Název / Назва / Name		Celní sklad / Митний склад / <input type="checkbox"/> Custom warehouse
Adresa / Адреса / Address Číslo schválení / Номер затвердження / Approval number		Adresa / Адреса / Address Číslo schválení / Номер затвердження / Approval number			
Název / Назва / Name Číslo schválení / Номер затвердження / Approval number		Adresa / Адреса / Address PSČ / Поштовий індекс / Postal code			
Adresa / Адреса / Address					

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce / Частина I: Деталі щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment

I.13. Místo nakládky / Місце відвантаження / <i>Place of loading</i> Adresa / Адреса / <i>Address</i>	I.14. Datum odjezdu / Дата відправлення / <i>Date of departure</i>
I.15. Dopravní prostředek / Транспорт / <i>Means of transport</i> Letadlo / Літак / <i>Aeroplane</i> <input type="checkbox"/> Lod' / Судно / <i>Ship</i> <input type="checkbox"/> Železniční vagón / Залізничні вагони / <i>Railway wagon</i> <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo / Дорожній екіпаж / <i>Road vehicle</i> <input type="checkbox"/> Ostatní / Інший / <i>Other</i> <input type="checkbox"/> Identifikace / Ідентифікація / <i>Identification</i> : Odkazy na dokumenty / Документальні посилання / <i>Documentary references</i> :	1.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly Ukrajiny / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні / <i>Entry BIP in Ukraine</i>
I.18. Popis zboží / Опис товару / <i>Description of commodity</i>	I.19. Kód komodity (HS kód) / Код товару (код HS) / <i>Commodity code (HS code)</i> I.20. Množství / Кількість / <i>Quantity</i>
I.21. Teplota produktu / Температурний режим продукту / <i>Temperature of product</i> : Okolní / Кімнатна / <i>Ambient</i> <input type="checkbox"/> Chlazené / Охолоджений / <i>Chilled</i> <input type="checkbox"/>	I.22. Počet balení / Кількість упаковок / <i>Number of packages</i>
I.23. Číslo plomby/kontejneru / Номер пломби/контейнера / <i>Seal/container No.</i>	I.24
I.25. Zboží osvědčené pro / Товари придатні для / <i>Commodities certified for</i> : Krmivo pro zvířata / Годування тварин / <i>Animal feedingstuff</i> <input type="checkbox"/> Technické (průmyslové) využití / Технічне (промислове) використання / <i>Technical (industrial) use</i> <input type="checkbox"/>	
I.26. Identifikace zboží / Ідентифікація товару / <i>Identification of the commodities</i> Číslo schválení podniku / Номер затвердження потужності / <i>Approval number of establishments</i> Živočišný druh (vědecký název) / Вид (наукова назва) / <i>Species (Scientific name)</i> Výrobní závod / Потужність виробництва / <i>Manufacturing plant</i> Čistá hmotnost / Вага / <i>Net weight</i>	

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace / Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Číslo osvědčení / Номер сертифіката / Certificate No.	II.b.
	II. Veterinární potvrzení / Підтвердження безпечності для здоров'я тварин / Animal health attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že kůže dovážené na Ukrajinu z České republiky splňují tyto požadavky: / Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, цим засвідчую, що шкіри та шкури, які ввозяться в Україну із Чеської Республіки відповідають таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that hides and skins, imported into Ukraine from the Czech Republic meet the following requirements:		
II.1 byly získány ze zvířat, která: / отримані із тварин, які: / have been obtained from animals that:			
(1) buď / або / either [byla poražena a jejich jatečně upravená těla jsou vhodná k lidské spotřebě v souladu s legislativou Ukrajiny nebo odpovídajícími předpisy Evropské unie,] / [були забиті, та їх туші є придатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, або еквівалентно нормам Європейського Союзу,] / [were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation or equivalent regulations of the European Union,]			
(1) nebo / або / or [byla poražena na jatkách po provedení prohlídky před poražením a na základě této prohlídky byla shledána způsobilými k poražení pro lidskou spotřebu v souladu s legislativou Ukrajiny nebo odpovídajícími předpisy Evropské unie;] / [були забиті на бійні після проведення передзабійного огляду, за результатами якого тварини були визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, або еквівалентно нормам Європейського Союзу;] / [were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Ukrainian legislation or equivalent regulations of the European Union;]			
II.2 byly získány ze zvířat, která pocházejí z území členského státu EU: / отримані від тварин вирощених на території країни – члена ЄС: / have been obtained from animals that come from the territory of the EU Member State:			
a) kde po dobu minimálně 12 měsíců před odesláním nebyly zaznamenány případy moru skotu, / де протягом щонайменше останніх 12 місяців перед відправленням не було зафіксовано випадків чуми ВРХ, / where for at least 12 months prior to dispatch there have been no registered cases of rinderpest,			
b) které je OIE úředně uznané prostým slintavky a kulhavky bez očkování, / які є офіційно визнаними МЕБ вільними від ящура без вакцинації, / officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease without vaccination,			
c) z hospodářství, která jsou po dobu posledních 3 měsíců prostá antraxu; / з господарств, які є вільними від сибірки протягом останніх 3 місяців; / from holdings which are free from anthrax for last 3 months;			
d) (1) buď / або / either které je prosté nodulární dermatitidy skotu, / яка є вільною від заразного вузликового дерматиту ВРХ, / that is free from lumpy skin disease,			
(1) nebo / або / or kůže pocházejí ze zón, které nepodléhají žádným veterinárně-hygienickým omezením v souvislosti s nodulární dermatitidou skotu; / шкіри та шкури походять із зон, щодо яких не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень стосовно заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту); / the hides and skins originate from zones which are not subject to any of veterinary-sanitary restrictions in relation to lumpy skin disease;			
kůže byly ošetřeny: / шкіри та шкури піддані таким видам обробки: / the hides and skins have been treated:			
(1) buď / або / either suchým nebo mokrým solením po dobu nejméně 14 dnů před odesláním, / сухому солінню або мокрому солінню протягом щонайменше 14 днів перед відправленням, / dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days prior to dispatch,			

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace / Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Číslo osvědčení / Номер сертифіката / Certificate No.	II.b.
	<p>(1) nebo / solením po dobu nejméně sedmi dnů v mořské soli s přidavkem 2 % uhličitanu sodného, / або / солінню в морській солі з додаванням 2 %-го карбонату натрію протягом щонайменше or семи днів, / <i>salted for a period of at least seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate,</i></p> <p>(1) nebo / sušením po dobu nejméně 42 dnů při teplotě nejméně 20 °C, / або / сушінню протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C, / or <i>dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20 °C,</i></p> <p>II.3 byly získány ze zvířat, která: / отримані із тварин, які: / <i>have been obtained from animals that:</i></p> <p>a) byla chována na území země nebo regionu původu minimálně tři měsíce před poražením nebo od narození (v případě zvířat mladších tří měsíců), / утримувались на території країни або регіону походження протягом щонайменше трьох місяців перед забоєм або з моменту народження (у випадку тварин віком менше трьох місяців), / <i>have been kept on the territory of the country or region of origin for at least three months prior to slaughter or since birth (in case of animals less than three months old),</i></p> <p>b) nevykazovala žádné příznaky slintavky a kulhavky a moru skotu při prohlídce před poražením provedené na jatkách během 24 hodin před porážkou; / під час передзабійного огляду, проведеного на бійні протягом 24 год перед забоєм, не виявили жодних ознак ящура та чуми ВРХ; / <i>did not show any signs of foot-and-mouth disease and rinderpest during an ante-mortem inspection at the slaughterhouse within 24 hours prior to slaughter;</i></p> <p>II.4 byly podrobeny veškerým opatřením, aby se zabránilo kontaminaci nebo infekci patogenními původci onemocnění přenosných na člověka nebo zvířata. / піддані усім необхідним заходам, що забезпечують уникнення забруднення або зараження збудниками захворювань, що можуть передаватися людям або тваринам. / <i>have undergone all precautions to avoid contamination or infection with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals.</i></p>		
	Poznámky / Примітки / Notes		
	Část I: / Частина I: / Part I:		
	<p>– Kolonka I.11 a I.12: Název, adresa a číslo schválení zařízení vydaného příslušným orgánem. / Пункт I.11 та I.12: Назва, адреса та номер затвердження потужності, що виданий компетентним органом. / <i>Box I.11 and I.12: Name, address and approval number of establishment, issued by the competent authority.</i></p> <p>– Kolonka I.15: Uved'te registrační číslo(a) železničních vagonů a nákladních automobilů, jména lodí a čísla letů, pokud jsou známa. V případě přepravy v kontejnerech nebo boxech uved'te jejich celkový počet a registrační nebo sériová čísla v kolonce I.23. / Пункт I.15: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті I.23. / <i>Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, the flight numbers of aircraft, if known. In the case of transport in containers or boxes, their total number and registration or serial numbers have to be indicated in box I.23.</i></p> <p>– Kolonka I.19: Uved'te příslušný kód harmonizovaného systému Světové celní organizace (HS kód). / Пункт I.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації. / <i>Box I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisations.</i></p> <p>– Kolonka I.25: Technické (průmyslové) využití: jakékoliv využití jiné než ke krmení zvířat. / Пункт I.25: Технічне (промислове) використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин. / <i>Box I.25: Technical (industrial) use: any use other than for animal consumption.</i></p>		
	Část II: / Частина II: / Part II:		
	<p>(1) Nehodící se škrtněte. / Вибрати потрібне. / <i>Keep as appropriate.</i></p>		

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace / Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Číslo osvědčení / Номер сертифіката / Certificate No.	II.b.
	(2) Podpis a razítko musí mít jinou barvu než je barva textu. / Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. / <i>The signature and the seal must be in a different colour than of the text.</i>		
	Úřední veterinární lékař/Úřední inspektor / Офіційний ветеринар/Офіційний інспектор / <i>Official veterinarian/Official inspector</i> Jméno (tiskacím písmem), kvalifikace a titul: / Прізвище (великими літерами), кваліфікація та посада: / <i>Name (in capital letters), qualification and title:</i> Datum: / Дата: / <i>Date:</i> Podpis⁽²⁾: / Підпис ⁽²⁾ : / <i>Signature⁽²⁾:</i> Razítko⁽²⁾: / Печатка ⁽²⁾ : / <i>Stamp⁽²⁾:</i>		